

CHAPTER 17

小老鼠的魔法書
siu2 lou5 syu2 dik1 mo1 faat3 syu1

Little mouse's magic book

Quizlet flashcards for the text can be found here:

https://quizlet.com/_8f8gjy?x=1qqt&i=2f4qkn

Page 2

老鼠	lou5 syu2	mouse
魔法	mo1 faat3	magic
書	syu1	book
可大可小的	ho2 daai6 ho2 siu2 dik1	can be big, can be small
可以	ho2 ji5	can, is able to...
變 變小	bin3 bin3 siu2	to change make it small
裝	zong1	put it into
在...裏	zoi6 ...lei5	in...
口袋	hau2 doi6	pocket
也	jaa5	also
變大	bin3 daai6	make it big
住	zyu6	live (to live)
裏面	lei5 min6	inside

Page 3		
天黑	tin1 hak1	the sky is black/dark
了	liu5	Grammatical: shows a change of state. Previously it was light... now it's dark
翻到	faan1 dou3	turned to... (turning a page)
燈	dang1	light
字	zi6	the Chinese character
一說...就	jat1 syut3 ...zau6	as soon as he said it... then...
亮燈	loeng6 dang1	turn on (a light)
亮起來	loeng6 hei2 loi4	became bright turned on
再	zoi3	again, once more
找到	zaau2 dou3	found
牀	cong4	bed
給我	kap1 ngo5	give me
一張 一張牀	jat1 zoeng1 jat1 zoeng1 cong4	one, one unit of 張 is the measure word used for flat things – including beds
Paragraph 2		
有了	jau5 liu5	Having ...
這樣	ze5 joeng6	this kind of
什麼	sam6 mo1	anything, something
缺	kyut3	be short of, lack
什麼也不缺了	sam6 mo1 jaa5 bat1 kyut3 liu5	doesn't want for anything, he has all he needs

Page 5 introduces the component 衣 ji1 which means 'clothing'.

This component is often found in characters that have something to do with clothing or fabric. The examples on page 5 are:

裝	zong1	costume, clothing
---	-------	-------------------

袋	doi6	bag, pouch, pocket, sack
裳	soeng4	clothes, skirt
製	zai3	manufacture